

### **Япония развертывает средства обороны против северокорейской ракеты**

---

**Японские Силы самообороны продолжают развертывание в различных районах страны системы противоракетной обороны в подготовке к предстоящему в середине апреля запуску Северной Кореей ракеты.**

**Подразделение воздушных Сил самообороны в префектуре Сига начало транспортировку в префектуру Окинава зенитных ракетных комплексов РАС-3.**

**В субботу вечером почти 20 автомашин, перевозящих пусковые установки и другие компоненты комплексов, начали их доставку на остров Исигаки.**

**В субботу утром оснащенный системой Aegis эсминец "Кирисима" покинул базу Йокосука вблизи Токио, взяв курс к месту планового развертывания.**

**Всего Министерство обороны задействует подразделения РАС-3 в семи местах в префектуре Окинава и токийском столичном округе.**

*Yaponiya razvertyvaet sredstva oborony protiv severokoryeĭskoĭ rakety Yaponskie Sily samooborony prodolzhayut razvertyvanie v razlichnykh raĭonakh strany sistemy protivoraketnoĭ oborony v podgotovke k predstoyashchemu v seredine aprelya zapusku Severnoĭ Koryeyei rakety. Podrazdelenie vozdushnykh Sil samooborony v prefektуре Siga nachalo transportirovku v prefekturu Okinava zenitnykh raketnykh kompleksov RAS-3. V subbotu vecherom pochni 20 avtomashin, perevozyashchikh puskovye ustanovki i drugie komponenty kompleksov, nachali ikh dostavku na ostrov Isigaki. V subbotu utrom osnashchennyĭ sistemoĭ Aegis esminets "Kirisima" pokinul bazu Ÿokosuka vblizi Tokio, vzyav kurs k mestu planovogo razvertyvaniya. Vsego Ministerstvo oborony zadyeĭstvuet podrazdeleniya RAS-3 v semi mestakh v prefektуре Okinava i tokiĭskom stolichnom okruge.*

日本の自衛隊は、北朝鮮が来月中旬打ち上げる予定のミサイルに対抗準備の為に全国のミサイル防衛システムのさまざまな部隊を展開しています。

沖縄の防空ミサイルシステム PAC-3 を出動させる為に、滋賀県の航空自衛隊の一部隊、土曜日の夜には、ミサイルランチャーや複合体の他のコンポーネントを持って約 20 台で、石垣の島に向け輸送開始しました。

土曜日の午前中に、イージスシステムを搭載した、駆逐艦"霧島"が計画された展開地点に向かって、東京に近い横須賀基地を出航した。

自衛隊は、沖縄県と首都圏の 7 カ所で PAC-3 のユニットを展開しています。

## **В Мьянме проходят исторические дополнительные выборы в парламент**

---

**В воскресенье избиратели Мьянмы голосуют на исторических дополнительных выборах в парламент этой страны.**

**Лидер движения за демократию Аунг Сан Су Чжи, которая возглавляет Национальную лигу за демократию, принимает участие в парламентских выборах впервые с 1990 года. Эта оппозиционная партия выставила своих кандидатов почти на все 45 мест в парламенте, которые избираются в ходе этих выборов.**

**Аунг Сан Су Чжи баллотируется от одного избирательного участка в районе южной части Янгона, в котором проживает много национальных меньшинств и бедноты. Накануне выборов она находилась в доме одного из своих сторонников, благодаря тысячи собравшихся за их поддержку.**

**V M'yanme prokhodyat istoricheskie dopolnitel'nye vybory v parlament V voskresen'e izbirateli M'yanmy golosuyut na istoricheskikh dopolnitel'nykh vyborakh v parlament etoi strany. Lider dvizheniya za demokratiyu Aung San Su Chzhi, kotoraya vozglavlyayet Natsional'nuyu ligu za demokratiyu, prinimaet uchastie v parlament · skikh vyborakh vpervye s 1990 goda. Eta oppozitsionnaya partiya vystavila svoikh kandidatov pochni na vse 45 mest v parlamente, kotorye izbirayut · sya v khode etikh vyborov. Aung San Su Chzhi ballotiruet · sya ot odnogo izbiratel'nogo uchastka v raione yuzhnoĭ chasti Yangona, v kotorom prozhivaet mnogo natsional'nykh men'shinstv i bednoty. Nakanune vyborov ona nakhodilas' v dome odnogo iz svoikh storonnikov, blagodarya tysyachi sobravshikhsya za ikh podderzhku.**

ミャンマーでは、歴史的な議会選挙が行われます。

日曜日に、有権者はこの国の議会選挙においてミャンマーの歴史意義を投票に委ねる。

民主運動の指導者、国民民主連盟を率いるアウンサンスーチーは、1990年以降初めての議会選挙に参加しています。この野党は、この選挙で選出され、議会のほぼすべての45議席に候補者を擁立しています。

多くの少数民族と貧困層の家があるヤンゴン、南部でアウンサンスーチーは、選挙の前日に彼女のサポートのために集まった数千人中の支持者の家での選挙演説会場で演説した。